FIE Refereeing Exam

آزمون داوری فدراسیون جهانی شمشیربازی

سوالات اسلحه فلوره

ترجمه و تنظیم: عباسعلی فاریابی

۱۴۰۵/۹/۶

توجه: به اطلاع داوطلبان شرکت کننده می رساند که از آن جایی که این آزمون بصورت تستی بوده و متاسفانه هیچگونه دسترسی به پاسخ های تستی وجود ندارد، بنابراین در پاسخ به سوالات، در بیشتر موارد، مادۀ قانونی مربوط به سوال در نظر گرفته شده است.

1. Fencer arrived to the piste with foil without covering with insulating material the body of the button and the foil blade. What should the Referee do?

۱. شمشیرباز با شمشیری وارد پیست شده است که عایق بندی نیست. داور چه اقدامی باید انجام دهد؟

جواب سوال ۱:

m.13.

1. The body of the button and the foil blade for a length of 15 cm +/- 1cm from the button must be entirely covered with insulating material (insulating tape, gummed paper, Sellotape, plastic material or varnish).

بدنۀ پوینت و تیغه شمشیر فلوره به اندازۀ ۱۵ سانتی‌متر (با تلورانس ±۱ سانتی‌متر) از پوینت به پایین، باید به‌طور کامل با مواد عایق (نوارچسب عایق، کاغذ چسب‌دار، نوار چسب شفاف، مواد پلاستیکی یا وارنیش) پوشانده شود.

2. Fencers start at the same time. Fencer X makes attack by beating on the forte of the opponent's blade. Fencer Y makes direct attack. Both hit at the same time on valid target.

۲. دو شمشیرباز همزمان شروع می کنند. شمشیرباز X با بتمان به تیغۀ حریف اتک می کند. شمشیرباز Y اتک مستقیم می کند. هر دو شمشیرباز به طور همزمان به هدف معتبر ضربه می زنند.

جواب سوال ۲:

t.104

1. In an attack by beating on the blade, the attack is correctly carried out and retains its priority when the beat is made on the foible of the opponent's blade, i.e. the two-thirds of the blade furthest from the guard.

در اتک با بتمان، اجرای آن زمانی صحیح است و حق تقدم خواهد داشت که بتمان روی قسمت ضعیف تیغه حریف وارد شده باشد، یعنی دو سوم تیغه دورتر از گارد.

3. Fencer X comes to the piste wearing a conductive jacket with a small patch sewn on it. During the check it is found that the patch registers non-valid.

۳. شمشیرباز X با یک وست رسانا که روی آن یک وصلهٔ کوچک دوخته شده وارد پیست می شود. در بررسی وست مشخص می شود که وصله چراغ سفید روشن می کند.

جواب سوال ۳:

m.28.5.b

In no circumstances must the use of a conductive jacket be allowed if it has holes in it, or patches of oxidation or other defects which may prevent the registration of a valid hit.

استفاده از جلیقهٔ (وست) رسانایی که دارای سوراخ، لکه‌های اکسیداسیون یا سایر نواقصی باشد که ممکن است مانع از ثبت ضربه معتبر شود، در هیچ شرایطی مجاز نیست.

4. When the attack of fencer Y started his opponent X intentionally hit on the ground, attack of Y landed on valid target.

۴. هنگامی که اتک شمشیرباز Y آغاز شده است، حریف او X عمداً به زمین ضربه می زند و اتک Y به هدف معتبر اصابت می کند. تکلیف چیست؟

جواب سوال ۴:

t.55.2

A competitor who, **intentionally**, causes the apparatus to register a hit by placing his point on the ground or on any surface other than **that of his opponent** will be penalised as specified in Articles t.158-162, t.166, t.170, for the offences of the 2nd group.

بازیکنی که **عمداً** با قرار دادن نوک شمشیر (پوینت) خود روی زمین یا هر سطحی غیر از سطح هدف **حریفش** باعث ثبت ضربه توسط دستگاه شود، طبق موارد مندرج در تخلفات گروه دوم جریمه خواهد شد.

5. At the beginning of the third period of an individual bout, with the score 14:14, Fencer X and Fencer Y have already received P-red cards, after one minute of fencing without a hit what should the referee do?

۵. در شروع سومین راند یک بازی انفرادی در امتیاز ۱۴:۱۴ شمشیرباز X و شمشیرباز Y قبلاً کارت قرمز P دریافت کرده اند، پس از یک دقیقه شمشیربازی بدون ضربه داور چه باید بکند؟

جواب سوال ۵:

t.124.3.a
No P-card (red or black) may be awarded in individual competitions at 14-14 or in team matches at 44-44.
در بازی های انفرادی با نتیجهٔ ۱۴-۱۴ و در بازی های تیمی با نتیجهٔ ۴۴-۴۴، هیچ کارت P (قرمز یا مشکی) إعطا نمی‌شود.

6. Where must the crocodile clip of the body-wire be attached to the fencer's conductive jacket?
۶. گیره تمساح سیم بدن باید به کجای وست رسانای شمشیرباز وصل شود؟

جواب سوال ۶:

m.29.2.c
The crocodile clip must be robust and ensure perfect contact with the conductive jacket. Its width at the point of contact must be at least 10 mm; the inside of the clip must leave a free space at least 8 mm long by 3 mm high. **It must be clipped onto the back of the conductive jacket on the sword-arm side**.
گیره سوسماری باید مستحکم باشد و اتصال کامل با روکش رسانا را تضمین کند. عرض آن در محل تماس باید حداقل ۱۰ میلی‌متر باشد و فضای داخلی گیره باید حداقل ۸ میلی‌متر طول و ۳ میلی‌متر ارتفاع داشته باشد. **این گیره باید به پشت وست رسانا، در سمت دست مسلح متصل شود.**

7. Fencer Y attacks and fencer X parries with the unarmed hand and then makes a valid hit.
۷. شمشیرباز Y اتک می‌کند و شمشیرباز X با دست غیرمسلح دفاع کرده و سپس ضربهٔ صحیحی را به ثمر می‌رساند.

جواب سوال ۷:

t.29.1
The use of the non-sword hand and arm to carry out an offensive or defensive action is forbidden (cf t.158-162, t.166, t.170). Should such an offence occur, the hit scored by the fencer at fault is annulled and the latter will be penalized as specified for offences of the 2nd group (red card).
استفاده از دست و بازوی غیر مسلح برای انجام یک حرکت تهاجمی یا دفاعی ممنوع است. در صورت وقوع چنین خطایی، ضربه‌ای که توسط بازیکن خطاکار زده می شود، باطل است و بازیکن خطاکار طبق جریمهٔ مشخص شده در گروه دوم خطاها با کارت قرمز جریمه خواهد شد.

8. Before the command "Fence" is given, fencer X comes on guard with his point in line.
۸. پیش از صدور فرمان "آله!" ، شمشیرباز X در وضعیت گارد روی لاین قرار می‌گیرد. تکلیف چیست؟

جواب سوال ۸:

t.22.13
At foil and sabre fencers may not come on guard in the 'in line' position.
در فلوره و سابر، شمشیربازان نمی‌توانند با حرکت "لاین" روی گارد بنشینند.

9. Fencer X has received a yellow card for covering the target in the current bout. In the same bout Fencer X causing corps à corps to avoid a touch and fencer Y makes a valid hit.
۹. شمشیرباز X در بازی جاری به دلیل پوشاندن هدف، کارت زرد دریافت کرده است. در همین بازی، شمشیربازX ، برای اجتناب از دریافت ضربه، کوراکور ایجاد می‌کند. در همان زمان شمشیرباز Y ضربه‌ای صحیح وارد می‌سازد. تکلیف چیست؟

جواب سوال ۹:

t.25.2
At all three weapons it is forbidden for a fencer to cause corps à corps intentionally to avoid being hit, or to jostle his opponent. Should such an offence occur, the Referee will penalise the fencer at fault as specified in Articles t.158-162, t.165, t.170, for the offences of the 1st group and any hit scored by the fencer at fault is annulled.

در هر سه سلاح، شمشیرباز مجاز نیست برای جلوگیری از ضربه خوردن، بطور عمد کوراکور ایجاد کند. در صورت وقوع چنین خطایی، داور شمشیرباز خاطی را طبق مواد t.158-162، t.165، t.170 از خطاهای گروه اول جریمه خواهد کرد و هر ضربه‌ای که توسط شمشیرباز خاطی به ثمر رسیده باشد، باطل می‌شود.

10. Fencer Y has received a yellow card for covering the target in the current bout. Fencers X and Y come together, both causing corps a corps without jostling or attempting to avoid the hit. The Referee calls ”Halt!" What is the correct outcome?

۱۰. شمشیرباز Y به دلیل پوشاندن هدف در بازی فعلی یک کارت زرد دریافت کرده است. شمشیربازهای X و Y نزدیک هم می شوند و هر دو باعث ایجاد کوراکور، بدون تنه زدن یا تلاش برای جلوگیری از ضربه، می شوند. داور "هالت!" می دهد. قضاوت صحیح چیست؟

جواب سوال ۱۰:

t.25.3
A fencer who either by a flèche attack or by advancing vigorously brings about a corps à corps even several times in succession (without brutality or violence) does not transgress the basic conventions of fencing and commits no fault thereby (cf. t.32).

شمشیربازی که با یک فلش یا با پیشروی شدید، حتی چندین بار متوالی (بدون خشونت یا قساوت) کوراکور ایجاد کند، از قراردادهای اساسی شمشیربازی تخطی نکرده و از این بابت هیچ تقصیری مرتکب نشده است.

11. What is the maximum bend allowed in the foil blade?

۱۱. حداکثر خم مجاز در تیغهٔ شمشیر فلوره چقدر است؟

جواب سوال ۱۱:

m.8.2
It should be as straight as possible and mounted with the groove uppermost. Any curve of the blade must be uniform and the maximum bend must in any case be less than 1 cm.

تیغه باید تا حد امکان صاف باشد و به‌گونه‌ای نصب شود که شیار سیم رو به بالا قرار گیرد. انحنای تیغه باید یکنواخت باشد و میزان حداکثر خم آن در هر حال باید کمتر از یک سانتی‌متر باشد.

12. In what way may the foil blade be bent?

۱۲. تیغهٔ شمشیر فلوره از چه جهتی می تواند خم شود؟

جواب سوال ۱۲:

m.8.2
it is only permitted in the vertical plane and must be near the centre of the blade.

این خم تنها در صفحهٔ (سطح) عمودی آن مجاز است و باید در نزدیکی مرکز تیغه قرار داشته باشد.

13. The foil spring must lift a test weight not less the …. grams?

۱۳. فنر فلوره باید وزنهٔ آزمایش حداقل … گرمی را بلند کند؟

جواب سوال ۱۳:

m.11.3

The pressure required on the pointe d'arrêt, in order to break the contact and cause the apparatus to register a hit, must be more than 500 g, that is to say that this weight must be lifted by the spring of the point. The weight of 500 g supplied by the Organising Committee may have a tolerance of ± 2 g.

فشار مورد نیاز وارده به نوک شمشیر (پوینت) شمشیر برای قطع تماس و ثبت ضربه توسط دستگاه، باید بیش از ۵۰۰ گرم باشد؛ به این معنا که فنرِ پوینت باید قادر به بلند کردن این وزنه باشد. وزنهٔ ۵۰۰ گرمیِ ارائه‌شده توسط کمیتهٔ برگزاری، می‌تواند دارای تلورانس (خطای مجاز) ±۲ گرم باشد.

14. What feature should be checked concerning the foible of the blade?

۱۴. در خصوص بخش ضعیف تیغه(foible) ، چه ویژگی باید بررسی شود؟

جواب سوال ۱۴:

پاسخ در جواب سوال ۱۱

15. Fencer X received a yellow card in the current bout. Fencer X drags the point of his blade on the metallic piste and immediately hits his opponent in valid target.

۱۵. شمشیرباز X در بازی جاری کارت زرد دریافت کرده است. او نوک تیغهٔ خود را روی پیست فلزی می‌کشد و بلافاصله به هدفِ معتبرِ حریف ضربه می‌زند. تکلیف چیست؟

جواب سوال ۱۵:

t.76.2

Pushing or letting drag the point of the electric weapon on the electric piste is forbidden during the actual bout (between 'Play!' and 'Halt!'). Placing the weapon on the piste at any time to straighten it is also forbidden. Any breaking of these rules will be punished according to Articles t.158-162, t.165, t.170, for the offences of the 1st group.

فشار دادن یا کشیدن پوینت اسلحهٔ الکتریکی روی پیست الکتریکی در جریان بازی ممنوع است (بین فرمان های "آله!" و "هالت!"). صاف کردن (راست کردن) تیغهٔ اسلحه بر روی پیست در هر لحظه از بازی نیز ممنوع است. نقض این قوانین مشمول تنبیهات گروه اول خواهد بود.

16. When substitution of another part of the body for the target area by covering will be penalized?

۱۶. چه زمانی جایگزین کردن ناحیه هدف با بخش دیگری از بدن از طریق پوشاندن، مشمول جریمه می‌شود؟

جواب سوال ۱۶:

t.79.1.a

If, during the fencing phrase, there is protection or substitution of a valid surface, the fencer at fault will be penalised as specified for offences of the 1st group (cf. also t.29).

اگر در حین سلسله مراتب حرکت شمشیربازی، حمایت یا پوشاندن سطح معتبری از هدف انجام شود، شمشیرباز خاطی طبق تخلفات مشخص شده در گروه اول جریمه خواهد شد.

17. The conductive jacket must be so made that when it is laid flat there is a straight line between?

۱۷. وست رسانا باید طوری ساخته شود که وقتی صاف می شود یک خط مستقیم بین چه چیزی باشد؟

جواب سوال ۱۷

m.28.6

The conductive jacket must be so made that when it is laid flat there is a straight line between the point of junction of the lines of the groin and the two points corresponding to the tops of the hip bones (ilium).

وست رسانا باید به گونه‌ای ساخته شود که وقتی صاف روی زمین قرار می‌گیرد، یک خط مستقیم بین نقطهٔ اتصال خطوط کشاله ران و دو نقطه مربوط به بالای استخوان‌های لگن (ایلیوم) وجود داشته باشد.

18. The mask wire?

۱۸. مشخصات وایر ماسک چیست؟

جواب سوال ۱۸

m.27.3

The electrical contact between the conductive jacket and the bib of the mask must be ensured by means of a white coloured or clear covered wire with two crocodile clips. The wire must be attached to the bib of the mask with one crocodile clip and to the jacket with the other. This wire must be between 30cm and 40cm long.

تماس الکتریکی بین وست رسانا و ماسک باید به وسیله یک سیم سفید رنگ یا شفاف با دو گیرهٔ تمساحی برقرار شود. این سیم باید با یک گیره تمساحی به پیش‌بند ماسک (فلوره) و خود ماسک (سابر) و با گیره دیگر به ژاکت متصل شود. طول این سیم باید بین ۳۰ تا ۴۰ سانتی‌متر باشد.

19. In the first relay of a team match, after one minute the score is 0:0. No penalties have been given for Fencer X, Fencer Y already has a yellow card. What should the Referee do?

۱۹. در بازی اول یک مسابقهٔ تیمی، پس از گذشت یک دقیقه نتیجه ۰-۰ است. هیچ‌گونه جریمه‌ای برای شمشیرباز X ثبت نشده، اما شمشیرباز Y یک کارت زرد دریافت کرده است. داور چه اقدامی باید انجام دهد؟

جواب سوال ۱۹

در صورتی که در این یک دقیقه هیچ ضربهٔ سفید یا ضربهٔ غیر معتبر زده نشده باشد کارت قرمز P به هر دو تیم داده می شود.

t.124

There is unwillingness to fight when there is one minute of fencing without a hit or without a hit scored off the target.

وقتی یک دقیقه بازی بدون اینکه یک ضربهٔ معتبر (رنگی) یا یک ضربه به خارج از هدف (سفید) به ثمر برسد، بگذرد، عدم تمایل به مبارزه اتفاق افتاده است.

20. In team match (9 relays) the P Cards are valid?

۲۰ .آیا در مسابقهٔ تیمی (۹ بازی)، کارت‌های P معتبر هستند؟

جواب سوال ۲۰

t.124.3.a

The P-red (penalty hit) and P-black (the possible losing of a bout or match) cards received during any one bout or match (during all 9 relays) are valid only for that bout or match. They are not transferable to the following bout or match.

الف) کارت‌های P قرمز (ضربهٔ جریمه) وP سیاه (باخت احتمالی در یک بازی انفرادی یا تیمی) که در طول هر بازی انفرادی یا تیمی (در طول هر ۹ راند تیمی) دریافت می‌شوند فقط برای آن بازی انفرادی یا تیمی معتبر هستند. آنها به بازی انفرادی یا تیمی بعدی قابل انتقال نیستند.

21. How must be worn breast/chest protector?

۲۱. محافظ سینه چگونه باید پوشیده شود؟

جواب سوال ۲۱

m.25.4.c

At all weapons, the use of a breast/chest protector (made of metal or some rigid material) is compulsory for women and optional for men. At foil, this breast/chest protector must be worn below the protective plastron.

در تمام سلاح ها، استفاده از محافظ سینه (ساخته شده از فلز یا مواد سفت و سخت) برای زنان اجباری و برای مردان اختیاری است. در فلوره، این محافظ سینه باید در زیر پلاسترون محافظ پوشیده شود.

22. Attack of Fencer X is not registered, counter attack of fencer Y miss the opponent, then both fencers hit at the same time on valid target.

۲۲. اتک شمشیرباز X ثبت نشده است، ضد حملهٔ (کونتراتک) شمشیرباز Y نیز به حریف اصابت نمی کند، سپس هر دو شمشیرباز به طور همزمان به هدف معتبر ضربه می زنند. تکلیف چیست؟

جواب سوال ۲۲

آنالیز داور:

اتک **X** نو، کونتراتک **Y** نو.

رپریزاتک **X** توش و امتیاز برای **X** .

23. Fencer X makes a correctly executed simple attack with valid hit. Fencer Y makes a counter attack but his hit does not register. Immediately afterwards and under the supervision of the referee, fencer Y asks to check his weapon. The weapon is not working.

۲۳. شمشیرباز X یک اتک ساده را به‌درستی اجرا کرده و یک ضربهٔ معتبر وارد می‌کند. شمشیرباز Y اقدام به ضدحمله (کونتراتک) می‌کند، اما ضربهٔ او ثبت نمی‌شود. بلافاصله پس از این حرکت و تحت نظارت داور، شمشیرباز Y درخواست بررسی سلاح خود را می‌کند. در بررسی مشخص می شود که سلاح خراب است.

جواب سوال ۲۳

ضربهٔ **X** آناله می شود و شمشیر **Y** عوض می شود.

24. When dragging the point of the conductive piste is forbidden?

۲۴. در چه زمانی کشیدن پوینت شمشیر روی پیست رسانا ممنوع است؟

جواب سوال ۲۴

t.76.2

Pushing or letting drag the point of the electric weapon on the electric piste is forbidden during the actual bout (between ‘Play!’ and ‘Halt!’). Placing the weapon on the piste at any time to straighten it is also forbidden. Any breaking of these rules will be punished according to Articles t.158-162, t.165, t.170, for the offences of the 1st group.

فشار دادن یا کشیدن پوینت اسلحهٔ الکتریکی روی پیست الکتریکی در جریان بازی ممنوع است (بین فرمان های "آله!" و "هالت!"). صاف کردن (راست کردن) تیغهٔ اسلحه بر روی پیست در هر لحظه از بازی نیز ممنوع است. نقض این قوانین مشمول تنبیهات گروه اول خواهد بود.

25. No cards were given. Fencer X makes a regular attack. Fencer Y covers his valid target with his non-sword arm during the attack. There is no doubt that Fencer X hits the non-sword arm of fencer Y.

۲۵. هیچ کارتی داده نشده است. شمشیرباز X یک اتک عادی انجام می‌دهد. شمشیرباز Y در حین اتک، هدفِ مجازِ خود را با دست غیر مسلح، می‌پوشاند. هیچ تردیدی وجود ندارد که شمشیرباز X به دست غیر مسلح Y ضربه زده است. داور باید چه تصمیمی بگیرد؟

جواب سوال ۲۵

t.79.1.b

If, during the fencing phrase, as a result of protection or substitution of a valid surface, a hit correctly given is registered as not valid, the fencer at fault will be penalized as specified for offences of the 1st group (cf t.158 - 162, t.165, t.170) and the hit will be awarded.

اگر در حین سلسله مراتب حرکت شمشیربازی، در نتیجه حمایت یا جایگزینی سطح معتبر، ضربه ای که به درستی اجرا شده است به عنوان نامعتبر ثبت شود، شمشیرباز مقصر مطابق با تنبیهات گروه اول جریمه می شود، و ضربه قابل قبول خواهد بود.

26. Both fencers have received a yellow card. During the fight, at close quarters, Fencer X parries with his non-sword arm and scores a hit on fencer Y's valid target. At the same moment fencer Y is covering his valid target with his mask and causes intentional corps a corps to avoid being hit.

۲۶. هر دو شمشیرباز کارت زرد دریافت کرده اند. در حین بازی، در فاصلهٔ نزدیک، شمشیرباز X با دست غیر مسلح خود دفاعی را اجرا می کند و به هدف معتبر شمشیرباز Y ضربه می زند. در همان لحظه شمشیرباز Y هدف معتبر خود با ماسک خود می پوشاند و باعث می شود که یک کوراکور عمدی جهت جلوگیری از خوردن ضربه ایجاد شود. قضاوت داور چه خواهد بود؟

جواب سوال ۲۶

t.29.1

The use of the non-sword hand and arm to carry out an offensive or defensive action is forbidden (cf t.158-162, t.166, t.170). Should such an offence occur, the hit scored by the fencer at fault is annulled and the latter will be penalized as specified for offences of the 2nd group (red card).

استفاده از دست و بازوی غیر مسلح برای انجام یک حرکت تهاجمی یا دفاعی ممنوع است. در صورت وقوع چنین خطایی، ضربه‌ای که توسط شمشیرباز خطاکار زده شده است، باطل شده و شمشیرباز خطاکار طبق تنبیه مشخص شده در خطاهای گروه دوم (کارت قرمز) جریمه خواهد شد.

t.29.2

If a fencer substitutes a non-valid part of his target for a valid part, either by covering it or by any abnormal movement, the Referee must penalise him by applying the penalties specified in Articles t.158-162, t.165, t.170, for the offences of the 1st group and any hit scored by the fencer at fault is annulled.

اگر شمشیرباز هدف معتبر خود را با یک قسمت غیر معتبر، چه با پوشاندن و چه با هر حرکت غیرعادی جایگزین کند، داور باید او را با جریمهٔ مشخص شده در تخلفات گروه اول جریمه کند، و هر ضربه ای که توسط مهاجم زده شده است، باطل می شود.

t.25.2

At all three weapons it is forbidden for a fencer to cause corps à corps intentionally to avoid being hit, or to jostle his opponent. Should such an offence occur, the Referee will penalise the fencer at fault as specified in Articles t.158-162, t.165, t.170, for the offences of the 1st group and any hit scored by the fencer at fault is annulled.

در هر سه سلاح، ایجاد کوراکور عمدی برای جلوگیری از ضربه خوردن، یا تنه زدن به حریف، ممنوع است. در صورت وقوع چنین تخلفی، داور شمشیرباز مقصر را طبق تخلفات گروه اول جریمه می کند و ضربه ای که توسط شمشیرباز مقصر زده شده است، باطل می شود.

27. Fencer X is in the ``point in line'' position. Fencer Y starts an attack with a beat of the foible of his opponent's blade. Both fencers hit their opponents in a valid target.

۲۷. شمشیرباز X در وضعیت "لاین" قرار دارد. شمشیرباز Y یک اتک با بتمان به قسمت ضعیف تیغهٔ حریف را شروع می کند. هر دو شمشیرباز همزمان به هدف معتبر همدیگر ضربه می زنند. تکلیف چیست؟

جواب سوال ۲۷

t.85

Attacks by beats on the blade:

اتک با بتمان به تیغه به شرح ذیل است:

1. In an attack by beating on the blade, the attack is correctly carried out and retains its priority when the beat is made on the foible of the opponent's blade i.e. the two-thirds of the blade furthest from the guard.

در اتک با بتمان به تیغه، اتک زمانی به درستی انجام می‌شود و اولویت خود را حفظ می‌کند که بتمان به بخش ضعیف (انعطاف پذیر) تیغهٔ حریف، یعنی دو سوم تیغه دورتر از گارد شمشیر، وارد شود.

28. Fence X attacks, Fencer Y parries with hitting floor and remise of Fencer X arrived in the valid target. What is decision of referee?

۲۸. شمشیرباز X اتک می کند، شمشیرباز Y در حین دفاع به زمین ضربه می زند و رمیز شمشیرباز X به هدف معتبر اصابت می کند. تصمیم داور چیست؟

جواب سوال ۲۸

چنانچه **Y** شمشیر **X** را دفاع کرده باشد، آنالیز می شود: پاره ریپوست از **Y** ، ضربه نوالاب.

اما اگر در دفاع نتواند شمشیر **X** را دفاع کند، امتیاز برای **X** در نظر گرفته می شود.

29. When the stop- hit of the fencer has the right if his opponent executes a compound attack?

۲۹. در حین اتک مرکب حریف، ضربهٔ ایست زمانی شمشیرباز در چه زمانی حق تقدم دارد؟

جواب سوال ۲۹

t.89.5

a) If, during a compound attack, he makes a momentary pause, during which time the opponent makes a stop hit, while the attacker continues his attack.

د) اگر در حین اتک مرکب، یک لحظه مکث کند، و در این زمان حریف یک ضربهٔ ایست زمانی انجام دهد، در حالی که مهاجم به اتک خود ادامه می‌دهد.

b) If, during a compound attack, he is stop-hit in time before he begins his final movement.

ه) اگر در جریان اتک مرکب، قبل از شروع حرکت نهایی اتک خود در معرض ضربهٔ ایست زمانی قرار گیرد.

30. When attack of the fencer has right if his opponent has his point in line?

۳۰. در صورتی که حریف لاین گرفته باشد، در چه زمانی اتک شمشیرباز حق تقدم دارد؟

جواب سوال ۳۰

t.84

To judge the priority of an attack when analysing the fencing phrase, it should be noted that:

برای قضاوت در مورد اولویت (حق تقدم) یک اتک هنگام تجزیه و تحلیل سلسله مراتب حرکت شمشیربازی، به نکات زیر باید توجه داشت که:

1. If the attack is initiated when the opponent is ‘point in line’ (cf. t.15), the attacker must, first, deflect the opponent’s blade. Referees must ensure that a mere contact of the blades is not considered as sufficient to deflect the opponent’s blade (cf. t.89.5.a).

۱. اگر اتک زمانی آغاز شود که حریف «لاین» گرفته باشد، مهاجم ابتدا باید تیغهٔ حریف را منحرف کند. داوران باید اطمینان حاصل کنند که صرف تماس تیغه‌ها برای منحرف کردن تیغهٔ حریف کافی نیست .